



SUJET D'EXAMEN DE 1^{ère} SESSION Année universitaire 2019 – 2020

Intitulé de l'épreuve : Latin

Semestre : 3

Nom de l'enseignant : SABOURIN-LHOMME

Licence : Histoire 2^{ème} année

Modalité et Durée totale de l'épreuve : 1 heure

Document et/ou matériels autorisés : lexique distribué en cours, sans annotation

Sujet

Sed a Catone appellata jam tum Africana admonet Africae ad ingens
documentum usi eo pomo.

(Mais L'Afrique me revient en mémoire à propos de la figue africaine, ainsi
nommée dès le temps de Caton, qui s'en sert pour frapper les esprits.)

Version :

Namque pernicali odio Carthaginis flagrans nepotumque securitatis
anxius, cum clamaret omni senatu Carthaginem delendam, adtulit quodam
die in curiam praecocem ex ea prouincia ficum ostendensque patribus:
« Interrogo uos, inquit, quando hanc pomum demptam putetis ex arbore. »
Cum inter omnes recentem esse constaret: « Atqui tertium, inquit, ante
diem scitote decerptam Carthagine. Tam prope a moeris habemus
hostem! » Statimque sumptum est Punicum tertium bellum, quo Carthago
deleta est.

Pline l'Ancien, Histoire naturelle, livre XV

Lexique :

Adfĕro adfĕrs, attuli, adfĕrre, allatum : rapporter,
quidam : déterminant indéfini, traduire par un (certain)
atquĭ : conjonction : 1 mais, malgré, toutefois, pourtant, cependant 2 eh
bien
clāmo, clāmas, clamavi, clāmāre, clamatum : crier (traduire ici par de
l'imparfait)
constaret : il y avait accord (que)
curia ae F: la curie
dĕcerpo, dĕcerpis, decerpsi, dĕcerpĕre, decerptum : cueillir
delendam : il fallait détruire
demo is ere dempsi demptum : cueillir
ficus i F : figue
flāgro, flāgras, flagravi, flāgrāre, flagratum : brûler
hanc : accusatif féminin singulier du déterminant démonstratif hic hac
hoc
moerus , moeri M : mur
nepos tis M : le descendant
patres um : patriciens sénateurs
pernicialis e : a donné pernicieux
pōmus , pomi F : fruit
praecox ocis : précoce (se rapporte à ficum)
prope : adv : près
rĕcens, rĕcens : récent, neuf, frais, jeune
scitote : impératif de scios scis scire
sūmo, sūmis, sumpsī, sūmĕre, sumptum : 1 prendre, saisir ; 7 (d'une
guerre ou d'une bataille) entamer, attaquer